

# **TRIGLAV PANTHERS AWARDS 2008**

## **NSW SLOVENIAN OF THE YEAR AWARDS FOR WINNERS OF 2007**

Held on 21 June 2008 dedicated to the Memory of Joze Cujes

### **DOCUMENTS**

### **BOX 2**

- 1. List of winners**
- 2. Presentation Booklet**
- 3. Photo of Winners for the Year 2007**
- 4. Letter to the Organisations**
- 5. Official Proposal Form and Nomination Criteria**
- 6. List of winners including their histories**
- 7. Awards dedication to Mr. Joze Cujes**
- 8. Sitting arrangements**
- 9. Official invitations**
- 10. Invited guests and sitting arrangements**
- 11. Thank you letters**
- 12. Entry tickets**
- 13. Pamphlet Slovenian National Day**
- 14. Program**



*Historical Archives of Slovenian Australians*  
**NSW- A U S T R A L I A** INC

PO Box 280, Merrylands NSW 2160  
311 Merrylands Rd, Merrylands NSW 2160

ABN 92 908 013 743

Phone +61 2 9760 1173  
E-mail: [hasansw@bigpond.com](mailto:hasansw@bigpond.com)

---

## TRIGLAV AWARDS 2008 for YEAR 2007

---

Presented: Year 2008 on 21 June 2008  
Winners for Year 2007

**This year Awards were dedicated to the Memory of JOŽE ČUJEŠ**

**Winners Names:**

**Imogen Ovijac** - Primary Student of the Year Award (biography attached)  
**Stephen Rozanc** - Tertiary Student of the Year Award (biography attached)  
**Ema Mailow** - Volunteer of the Year for Wollongong (biography attached)  
**Dora Hrvatin** - Volunteer of the Year for Trilglav (biography attached)  
**Stefan in Ana Sernek** - Outstanding Seniors of the Year (biography attached)  
**Emil Grosman** - Outstanding Volunteer of the Year (biography attached)  
**Elizabeta Kociper** - Volunteer of the Year (biography attached)  
**Marija Nemes** - Outstanding Volunteer of the Year for SDS (biography attached)  
**Cilka Zagar** - Slovenian Australian Achievements for 2007 (biography attached)  
**Emilijan Kukovec** - Slovenian Lifetime Achievements - (biography attached)

**Documents:**

1. Letter to organizations re Slovenian of the Year Awards 2008
2. Official Proposal Form and Criteria for individual nominations:
  - a. Primary Student
  - b. Secondary Student
  - c. Tertiary Student
  - d. Entrepreneur of the Year

- e. Outstanding Senior of the Year
- f. Outstanding Volunteer of the Year
- g. Outstanding Entrepreneur of the Year
- h. Outstanding Senior Citizen of the Year
- i. Outstanding Volunteer of the Year
- j. Outstanding Achievements of the Year

- Dedication of the Awards to Jože Čuješ

### **Nominees:**

- Chelsie Ovijač
- 
- Anna and Stefan Sernek
- Ema Marlow
- Dora Hrvatin
- Elisabet Kociper
- Emil Grosman
- Maria Nemeš
- Cilka Žagar
- Emil Kukovec

### **List Of Winners**

**Sitting arrangements – Triglav Panthers Club 22.6.2008**

### **Official invitations**

### **List of invited guests**

### **Program**

### **Thank you letters**

### **Entry tickets**

### **Booklet “Slovenian National Day 2008 &**



1971



2016

**PRESENTED IN THE YEAR 2008**  
**THE WINNERS FOR THE YEAR 2007**

**CHELSEA OVIJAČ**

Primary Student of the Year

**STEPHEN ROŽANC**

Tertiary Student of the Year

**EMA MAILOW**

Outstanding Volunteer

**DORA HRVATIN**

Outstanding Volunteer

**ŠTEFAN and ANA ŠERNEK**

Outstanding Senior

**EMIL GROSMAN**

Outstanding Volunteer

**ELIZABETA KOCIPER**

Outstanding Volunteer

**MARIJA NEMEŠ**

Slovenian Outstanding Volunteer

**CILKA ŽAGAR**

Slovenian Australian Achievement

**EMILIJAN KUKOVEC**

Slovenian Life Time Achievement



Nomination Form  
& official criteria



TRADING AT  
80-84 BRISBANE RD  
ST JOHNS PARK NSW 2176



*Your lifestyle, your club.*

**TRIGLAV**

SPARE  
NOMINATIONS

Tel (02) 9426 1000  
Fax (02) 9823 2522  
triglav@panthers.com.au

\*\*\*\*\*

*Vsem Slovenskim organizacijam:*

## » SLOVENIAN OF THE YEAR AWARDS 2008«

NA PROSLAVI DNEVA SLOVENSKE NEODVISNOSTI V MESECU JUNIJU, SE V  
KLUBU PANTHERS TRIGLAV VSAKO LETO PODELJUJEJO PRIZNANJA  
NAJZASLUŽNEJŠIM SLOVENCEM LETA V NSW IN CANBERRI

v kategorijah:

- \*NSW in ACT Učenec leta do letnika 6
- \*NSW in ACT Visokošolec leta do letnika 12
- \*NSW in ACT Študent leta (univerze ali dodatne izobrazbe )
- \*NSW in ACT Avstralsko slovenski Podjetnik leta
- \*NSW in ACT Starejši Slovenec leta
- \*NSW in ACT Prostovoljni delavec leta vsake sodelujoče organizacije
- \*NSW in ACT Oseba z največjo zaslugo za sodelovanje med Australijo in Slovenijo.
- \*NSW in ACT Prostovoljni delavec-priznanje za življenjsko delo v Slovenski skupnosti

Priznanja bodo podeljena na proslavi, 22. junija 2008.

Pozivamo vse slovenske organizacije v NSW in Canberri in tudi vse posamezne Slovence, ki poznajo koga, ki je vreden takega priznanja med svojimi člani, prijatelji ali sorodniki, da pošljejo predlog z imenom in naslovom te osebe ODBORU ZA SLOVENIAN OF THE YEAR AWARDS pri klubu Panthers Triglav, 80-84 Brisbane Rd, St Johns Park NSW 2176, lahko pa tudi po elektronski pošti na Email naslov kluba: [triglav@panthers.com.au](mailto:triglav@panthers.com.au)

Za informacije se lahko obrnete na predsednika odbora Branka Fabjančiča, ali Martho Magajna, Public Relations Officerja Kluba tel. 02 9609 6057 ali na upravo kluba.

Čeprav Klub Panthers Triglav pokriva vse stroške tega projekta je projekt sam namenjen vsem Slovencem iz NSW in Canberre ne glede na to, kateri organizaciji pripadajo (lahko tudi nobeni !) Vsaka sodelujoča organizacija pa lahko izbere po enega PROSTOVOLJNEGA DELAVCA ki zaluži priznanje za delo v njihovi organizaciji.

Prosim, če lahko imenujete tudi vsaj enega zastopnika vaše organizacije za sodelovanje pri komisiji za izbiro letošnjih nagrajencev v vseh kategorijah. Ker se junij že hitro približuje, bi želeli vaš odgovor do srede meseca marca 2008.

Lep pozdrav

ZA ODBOR »SLOVENIAN OF THE YEAR AWARDS »  
PRI PANTHERS ST JOHNS PARK - TRIGLAV  
BRANKO FABJANČIČ





ST JOHNS PARK PANTHERS TRIGLAV 2008  
NSW AND ACT SLOVENIAN OF THE YEAR AWARDS  
for the year 2007

## OFFICIAL PROPOSAL FORM

Closing date; 18<sup>th</sup> May 2008

### AWARD CATEGORIES:

- NSW and ACT – Slovenian Primary Student of the Year
- NSW and ACT – Slovenian Secondary Student of the Year
- NSW and ACT – Slovenian Tertiary Student of the Year
- NSW and ACT – Slovenian Entrepreneur of the Year
- NSW and ACT – Slovenian Outstanding Senior Citizen of the Year
- NSW and ACT – Slovenian Outstanding NSW Slovenian Volunteer
- NSW and ACT – Australian Slovenian Achievements
- NSW and ACT – Slovenian Hall of Honor Award for a Life's Work

*(Please tick to indicate the Award Category you are nominating for)*

Name of person nominated:

.....

Address:

.....

Tel.....mob.....

Email.....

Business/Organization/Individual proposing:

.....

Address:.....

.....

Tel.....

Email..... Contact Name .....

Send the proposal to  
"Slovenian of the Year" Awards  
St Johns Park Panthers Triglav  
80-84 Brisbane Rd St Johns Park NSW 2176  
Tel (02) 9426 1000 or email to: [triglav@panthers.com.au](mailto:triglav@panthers.com.au)

Letter to organisations



**PANTHERS-TRIGLAV ST JOHN'S PARK**  
**NSW AND ACT SLOVENIAN OF THE YEAR**  
**AWARD CATEGORIES FOR THE YEAR 2007**

**PRESENTED IN YEAR 2008:**

A winner and a highly commended entrant will be chosen for each Award category

**1. NSW AND ACT SLOVENIAN PRIMARY,**  
**SECONDARY**  
**AND TERTIARY STUDENT OF THE YEAR 2007**

**NOMINATION CRITERIA:**

• **Primary Student-**

Sound performance at school based on reports (most current); high level of Consistency

- Effort at school based on report comments; high level of consistency.
- School representation and/or extra-curricular activities at school or in the community e.g. class captains, volunteering or helping, music, drama, sport.

• **Secondary Student-**

Academic record (most current results) with sound, consistent results across all subjects (end of year report 2007 accepted)

- School representation and/or participation e.g. extra duties, prefect or captain, sporting, voluntary work for charities or at school, drama, music or any other extra-curricular activities.

Community Service and/or involvement e.g. sporting, volunteer work, charity work; through church or other, cultural.

• **Tertiary Student-**

Successful academic record for 2007 across or most subjects

- Evidence of representation and involvement at Institution eg memberships of organizing committees, interest groups, sporting teams
- Representation outside of Institution e.g. cultural and sporting
- Community service and/or involvement

Nomination Form  
& official criteria

## **2. NSW AND ACT SLOVENIAN ENTREPRENEUR OF THE YEAR 2007**

### **NOMINATION CRITERIA:**

Please provide a typed entry submission of not more than 5 A4 pages that addresses all of the following matters in sections A-D. The judging Panel will use this information for selection purposes.

#### **A. BUSINESS PROFILE**

**Overview of your business:** provide information on: the type of business you are operating and where located; products and/ or services the business provides; markets (eg export) and customers; its history (eg when started, incorporated); staff numbers, workforce profile, development and training; use of IT; quality processes; commitment to Occupational Health & Safety policies and practices.

**Business growth and development:** demonstrate the growth and development of the business through, among other things: gross turnover, workforce, infrastructure and market position. Identify key factors that have let to successful business growth; and any hurdles that had to be overcome.

**Strategic directions;** outline our strategic plan for business growth over the next three years.

#### **B. WHAT MAKES YOUR BUSINESS EXCELLENT AND GIVES YOU A SUSTAINABLE COMPETITIVE ADVANTAGE IN THE MARKET PLACE**

**Market potential:** identify market potential in your targeted markets (Regional, state, national, international and/or generic market segment).

**Sustainable competitive advantage:** outline you sustainable competitive advantage in your targeted markets.

**Innovation:** identify how the product, service, system or technology is innovative (eg showing a significant step forward); and the level of your business commitment to continuous improvement.

#### **C. SPECIFIC CRITERIA FOR ENTREPRENEUR AWARDS**

**AGE:** business wishing to enter the Entrepreneur of the Year Awards must be individuals that are 21 and over at the close of entries on the 18<sup>th</sup> May 2008 who serve as majority owner and operate or bear principal responsibility for operating a business with a two year track record.

**Business success:** provide evidence of your commercial success.

**Demonstrated ability:** show how you have converted an idea into a marketable product or service.



**Innovation:** explain how you have developed and/or used innovative or creative business methods.

**Entrepreneurship:** demonstrate your entrepreneurial potential, which is necessary for long-term business success and economic growth.

**Personal attributes:** discuss the qualities, which contribute to your entrepreneurship and achievements.

*Please add any other information you may wish to highlight.*

### **3. NSW AND ACT – SLOVENIAN OUTSTANDING SENIOR CITIZEN OF THE YEAR 2007**

#### **Nomination Criteria :**

Evidence of the following required:

- High level of community involvement in the Slovenian and/or wider Australian Communities.
- Record of success with this involvement.
- Brief indication of whether this involvement has been paid or unpaid and type and/ or level of compensation received. Details do not need to be highly specific.
- Indication of duration of involvement with various events, projects, drives or committees

This category is open to males and females who were at least 60 years of age by the 31/12/2007.

As this may be the category receiving the highest number of eligible entrants the judging panel suggests that entrants and/or nominators provide a comprehensive as possible entry.

Good luck!



#### **4. NSW AND ACT – SLOVENIAN OUTSTANDING SLOVENIAN VOLUNTEER OF THE YEAR 2007**

##### **Nomination Criteria :**

- **Open age category.**
- **Category is open to those who undertake community work on a paid or an unpaid basis.**
- **Evidence of work within the Slovenian community, which is of high standard, consistent, and in some way promotes the Slovenian Community.**
- **The evidence of this work must be provided in the form of a list of dates and various events, projects drives or committees the nominee has been involved in. The more information that is provided regarding these projects or events, the better the judges will be placed in making an informed decision.**
- **A personal profile of the nominee, with information such as their other interests, other work outside the Slovenian community, family responsibilities etc would be an advantage.**
- **Slovenian organizations may also nominate any member from their own organisation for their Volunteer of the year.**

## **5. NSW AND ACT – AUSTRALIAN SLOVENIAN ACHIEVEMENTS IN YEAR 2007**

The Slovenian community would like to recognize the achievements of an Australian Slovenian who has straightened the ties between Australia and Slovenia in any of the areas of culture, business, tourism sport or education.

### Nomination Criteria :

#### **PROJECT/ENDEAVOUR SUCCESS**

Describe your aims and objectives and outline how you have successfully meet these objectives. Indicate what type of recognition you have received in Slovenia regarding your project. This can be media publicity such as newspaper articles, TV. coverage or internet publication.

#### **INNOVATION**

Describe what new ideas and initiatives you have brought to your project.

#### **PERSONAL ATTRIBUTES**

Show how your personal attributes have helped you to achieve your goals and aspirations.

Include any additional information not covered above that would best describe your Endeavour and its success.

Include photographs with your application if required.

*AGE No restriction*

**6. NSW AND ACT – SLOVENIAN HALL OF HONOR  
AWARD FOR A LIFE'S WORK  
PRESENTED IN YEAR 2008**

**Nomination Criteria :**

- **Open age category.**
- **Category is open to those, who deserve special recognition for their consistent community work and their endeavor on behalf of Slovenian community.**
- **Evidence of work within the Slovenian community, which is of high standard, consistent, and in some way promotes the Slovenian Community.**
- **The evidence of this work must be provided in the form of a list of dates and various events, projects drives or committees the nominee has been involved in. The more information that is provided regarding these projects or events, the better the judges will be placed in making an informed decision.**
- **A personal profile of the nominee, with information such as their other interests, other work outside the Slovenian community, family responsibilities etc would be an advantage.**
- **Slovenian organizations may also nominate any deserving member from their own organisation for that Special Life Award**



1971



2016

**PRESENTED IN THE YEAR 2008  
THE WINNERS FOR THE YEAR 2007**

**CHELSEA OVIJAČ**

Primary Student of the Year

**STEPHEN ROŽANC**

Tertiary Student of the Year

**EMA MAILOW**

Outstanding Volunteer

**DORA HRVATIN**

Outstanding Volunteer

**ŠTEFAN and ANA ŠERNEK**

Outstanding Senior

**EMIL GROSMAN**

Outstanding Volunteer

**ELIZABETA KOCIPER**

Outstanding Volunteer

**MARIJA NEMEŠ**

Slovenian Outstanding Volunteer

**CILKA ŽAGAR**

Slovenian Australian Achievement

**EMILIJAN KUKOVEC**

Slovenian Life Time Achievement





## Individual Nomination Forms

### Biographies & Citations:

1. Chelsea Orjač
2. Stephen Rozanc
3. Anne & Stefan Seneb
4. Eme charlow
5. Dora Hrvatini
6. Elizabeth Kocifer
7. Emil Grosman
8. Charia Nemes
9. Cilke Zagac (by mail)
10. Emil Kuhovec



PANTHERS ST JOHNS PARK -TRIGLAV 2008  
NSW AND ACT SLOVENIAN OF THE YEAR AWARDS  
for the year 2007

## OFFICIAL PROPOSAL FORM

Closing date; 18<sup>th</sup> May 2008

### AWARD CATEGORIES:

- X NSW and ACT- Slovenian Primary Student of the Year
- NSW and ACT - Slovenian Secondary Student of the Year
- NSW and ACT - Slovenian Tertiary Student of the Year
- NSW and ACT - Slovenian Entrepreneur of the Year
- NSW and ACT - Slovenian Outstanding Senior Citizen of the Year
- NSW and ACT - Slovenian Outstanding Volunteer of the Year
- NSW and ACT - Australian Slovenian Achievements
- NSW and ACT - Slovenian Life Time Achievement Award.

*(Please tick to indicate the Award Category you are nominating for)*

Name of person nominated:

Chelsea Ovijach

Address :

1 Barnsley Place. Menai 2234

Tel.....95321410.....mob...0412422707 (mother)

Email.....chelseaovijach@hotmail.com....

Business/Organization/Individual proposing:

Karlo Ovijach and Janne (uncle)

Address:.....

146/7 Skackleton Circuit,  
Mawson. ACT. 2607

Tel.....0262866713.....mobile:.....0405100920.....

Email... karl.ovijach@afp.gov.au.....Contact Name :

KarloOvijach.....

Send the proposal to

"Slovenian of the Year" Awards, Panthers St Johns Park Triglav  
80-84 Brisbane Rd St Johns Park NSW 2176

Tel. (o2) 9426 1000 or Email to: triglav@panthers.com.au

**No. 1 – The winner of the NSW SLOVENIAN PRIMARY STUDENT OF THE YEAR 2007 is CHELSEA OVIJAC**

Chelsea was born 5<sup>th</sup> January 1997 and is the eldest child of Vince Ovijach and Janet Miller.

Chelsea is proud of her Slovenian Heritage and has performed at 2 Slovenian Youth Concerts in Merrylands and Canberra. She is learning to speak Slovenian in preparation for her trip to Slovenia in September this year where she will meet her extended family for the first time.

Academically Chelsea is an outstanding student with impressive results particularly in the areas of reading, writing and public speaking. She is gifted in the area of Performing and Creative Arts. At school she is the captain of the Drama Master Class.

Outside of school her achievements seem even more impressive. She has been dancing at Planet Dance Studio since she was 5 and consistently receives Distinctions and Honours for Ballet and Tap exams. A collection of over 60 trophies shows dedication towards success.

Chelsea has also performed professionally including an appearance in an amateur production of the musical 'Les Miserables' as Little Cosette and also on TV.

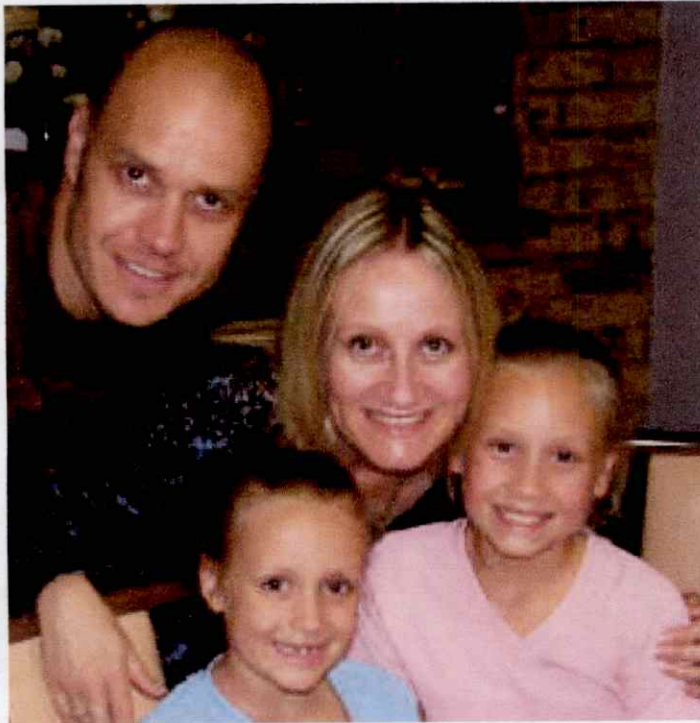
She has been awarded a scholarship for her dancing from Planet Dance Studio and most recently won 1<sup>st</sup> place in both her age group as well as against all other age groups to be the Champion of Champions for the Day.

Chelsea Ovijac je tretja generacija znane Ovijačeve družine iz Sydneya. V njenem dosedanjem zelo mladem življenju dosega odlične uspehe v redni šoli, istočasno pa dosega mnogo zavidnih uspehov tudi v izven šolskih dejavnostih, predvsem v plesu in javnih nastopih. Ni čuda, da je že gostovala v televizijskem programu "Chaser's War on Everything" in Kerry Anne programu. Njeni uspehi so res vsestranski. Čestitamo in ji želimo mnogo uspehov na njeni nadaljni življenski poti.



## **Chelsea Ovijach ( in pink )**

**(Age 11yrs currently in Yr 6 at Holy Family Primary School, Menai)**



Chelsea Ovijach was born on 5<sup>th</sup> January, 1997. She is the older daughter of Vince Ovijach (junior) and Janet Miller, daughter of John and Betty Miller. Dad works in the aviation security industry and mum is a high school music teacher. Her Slovenian grandparents are Vinko and Marija Ovijach. She has one younger sister, Imogen (9), who also sings and dances and is likewise, an outstanding student.

Chelsea is proud of her Slovenian heritage and has performed at 2 Slovenian Youth concerts, in Merrylands and Canberra. She is learning to

speak some Slovenian, in preparation for her trip to Slovenia in September, this year. She will meet her extended family in Kranj for the very first time.

Academically, Chelsea is an outstanding student who always sets her goals high, and endeavours to achieve them. Her academic results are impressive particularly in the areas of reading, writing and public speaking. Chelsea excels in English and has participated in enrichment classes as a result. She is often called upon to speak in public on behalf of her peers.

Recently, she was asked to present a reading during the World Youth Day Ceremony when the Cross and Icon visited our hub in Menai. Chelsea was also chosen to present a special story at an important ANZAC Day Ceremony. Her results in both Basic Skills Tests were exceptional. Chelsea's school reports reflect an impressive level of achievement in all areas of study. Her teachers regularly refer to her commendable application, comprehensive knowledge and understanding and cooperative nature with both peers and adults alike.

Chelsea is also gifted in the area of Performing and Creative Arts. At School, she is captain of the Drama Master Class and performs regularly with this group. She is an exemplary, self-motivated student, who always gives 100%.

Outside school, her achievements are even more impressive. She has been dancing at the Planetdance Studio in Menai since she was 5, and currently takes classes in Ballet, Modern, Tap, Jazz, Irish, Hip Hop and Musical Theatre.



Chelsea has participated in exams for both Ballet and Tap each year, receiving Distinctions and Honours every year. She is currently undertaking Grade 5 in both disciplines.

As well as troupe dances, Chelsea is also a very successful solo performer at eisteddfods in the areas of Ballet, Jazz, Tap, and Song & Dance, with over sixty trophies rewarding her hard work and dedication.

Chelsea has also performed professionally since she began, doing Christmas shows in NSW Licensed Clubs, fashion parades and promotional catalogues as well as nursing home appearances and talent quests. Chelsea also put her singing and acting skills to the test when she appeared in an amateur production of the musical "Les Miserables" as Little Cosette.

Chelsea has also been fortunate to appear on television in a special segment of "The Chaser's War on Everything" as well as the Kerri Anne show during a Hi-5 Competition. Chelsea is often called upon to compere segments during professional shows and concerts.

But perhaps the most exciting achievement for Chelsea was being awarded the Keith Smart Scholarship from Planetdance, which now boasts around 600 students. Each year, the dance school gives this award to one student who shows outstanding potential, dedication and excellent results in all areas of their studies, and provides that student with free tuition for the following year. It's one thing when your family thinks you are special, but when outside organizations also recognize her passion, that is something truly wonderful.

But all these well-deserved achievements aside, Chelsea has even more. She is a loving, caring daughter, sister, granddaughter and niece. Chelsea has a strong sense of social justice for others and is maturing into a beautiful flower. Chelsea not only lights up the stage, where she obviously loves to shine, but she lights up the lives of all whom she meets and her family love her dearly.

Yesterday we had a Jazz Competition for Planetdance students. Chelsea won 1st place for her age group, then competed against all the winners of each age group from 6yrs and under up to seniors, and won 1st place to become the Champion of Champions for the day!

**No. 1 – The winner of the NSW SLOVENIAN PRIMARY STUDENT OF THE YEAR 2007 is CHELSEA OVIJAC**



**Chelsea was born 5<sup>th</sup> January 1997 and is the eldest child of Vince Oviyac and Janet Miller.**

**Chelsea is proud of her Slovenian heritage and has performed at 2 Slovenian Youth Concerts in Merrylands and Canberra. She is learning to speak Slovenian in preparation for her trip to Slovenia in September this year where she will meet her extended family for the first time.**

**Academically, Chelsea is an outstanding**

**student with impressive results particularly in the areas of reading, writing and public speaking. She is gifted in the area of Performing and Creative Arts. At school she is the captain of the Drama Master Class.**

**Outside of school her achievements seem even more impressive. She has been dancing at Planet Dance Studio since she was 5 and consistently receives Distinctions and Honours for Ballet and Tap exams. A collection of over 60 trophies shows dedication towards success. Chelsea has also performed professionally including an appearance in an amateur production of the musical 'Les Miserables' as Little Cosette and also on TV.**

**She has been awarded a scholarship for her dancing from Planet Dance Studio and most recently won 1<sup>st</sup> place in both her age group as well as against all other age groups to be the Champion of Champions for the Day.**

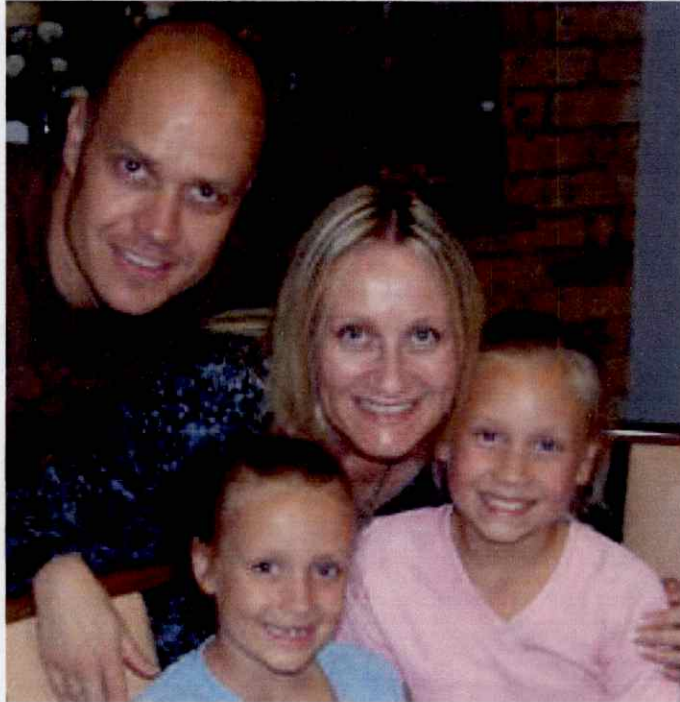
**Chelsea Oviyac je otrok tretje generacije znane Ovijačeve družine iz Sydneya. V njenem dosedanjem zelo mladem življenju dosega odlične uspehe v redni šoli, istočasno pa dosega mnogo zavidnih uspehov tudi v izven šolskih dejavnostih, predvsem v plesu in javnih nastopih. Ni čuda, da je že gostovala v televizijskem programu "Chaser's War on Everything" in Kerry Anne programu, večkrat pa tudi na slovenskih mladinskih koncertih. Njeni uspehi so res vsestranski.**

**Čestitamo in ji želimo mnogo uspehov na njeni nadaljni življenski poti.**



## **Chelsea Ovijach ( in pink )**

**(Age 11yrs currently in Yr 6 at Holy Family Primary School, Menai)**



Chelsea Ovijach was born on 5<sup>th</sup> January, 1997. She is the older daughter of Vince Ovijach (junior) and Janet Miller, daughter of John and Betty Miller. Dad works in the aviation security industry and mum is a high school music teacher. Her Slovenian grandparents are Vinko and Marija Ovijach. She has one younger sister, Imogen (9), who also sings and dances and is likewise, an outstanding student.

Chelsea is proud of her Slovenian heritage and has performed at 2 Slovenian Youth concerts, in Merrylands and Canberra. She is learning to

speak some Slovenian, in preparation for her trip to Slovenia in September, this year. She will meet her extended family in Kranj for the very first time.

Academically, Chelsea is an outstanding student who always sets her goals high, and endeavours to achieve them. Her academic results are impressive particularly in the areas of reading, writing and public speaking. Chelsea excels in English and has participated in enrichment classes as a result. She is often called upon to speak in public on behalf of her peers.

Recently, she was asked to present a reading during the World Youth Day Ceremony when the Cross and Icon visited our hub in Menai. Chelsea was also chosen to present a special story at an important ANZAC Day Ceremony. Her results in both Basic Skills Tests were exceptional. Chelsea's school reports reflect an impressive level of achievement in all areas of study. Her teachers regularly refer to her commendable application, comprehensive knowledge and understanding and cooperative nature with both peers and adults alike.

Chelsea is also gifted in the area of Performing and Creative Arts. At School, she is captain of the Drama Master Class and performs regularly with this group. She is an exemplary, self-motivated student, who always gives 100%.

Outside school, her achievements are even more impressive. She has been dancing at the Planetdance Studio in Menai since she was 5, and currently takes classes in Ballet, Modern, Tap, Jazz, Irish, Hip Hop and Musical Theatre.

Chelsea has participated in exams for both Ballet and Tap each year, receiving Distinctions and Honours every year. She is currently undertaking Grade 5 in both disciplines.

As well as troupe dances, Chelsea is also a very successful solo performer at eisteddfods in the areas of Ballet, Jazz, Tap, and Song & Dance, with over sixty trophies rewarding her hard work and dedication.

Chelsea has also performed professionally since she began, doing Christmas shows in NSW Licensed Clubs, fashion parades and promotional catalogues as well as nursing home appearances and talent quests. Chelsea also put her singing and acting skills to the test when she appeared in an amateur production of the musical "Les Miserables" as Little Cosette.

Chelsea has also been fortunate to appear on television in a special segment of "The Chaser's War on Everything" as well as the Kerri Anne show during a Hi-5 Competition. Chelsea is often called upon to compere segments during professional shows and concerts.

But perhaps the most exciting achievement for Chelsea was being awarded the Keith Smart Scholarship from Planetdance, which now boasts around 600 students. Each year, the dance school gives this award to one student who shows outstanding potential, dedication and excellent results in all areas of their studies, and provides that student with free tuition for the following year. It's one thing when your family thinks you are special, but when outside organizations also recognize her passion, that is something truly wonderful.

But all these well-deserved achievements aside, Chelsea has even more. She is a loving, caring daughter, sister, granddaughter and niece. Chelsea has a strong sense of social justice for others and is maturing into a beautiful flower. Chelsea not only lights up the stage, where she obviously loves to shine, but she lights up the lives of all whom she meets and her family love her dearly.

Yesterday we had a Jazz Competition for Planetdance students. Chelsea won 1st place for her age group, then competed against all the winners of each age group from 6yrs and under up to seniors, and won 1st place to become the Champion of Champions for the day!





1 July 2008

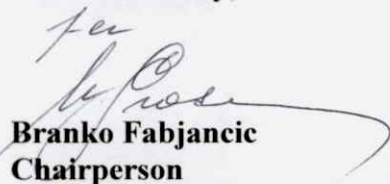
**Miss Chelsea Ovijac  
1 Barnsley Place  
MENAI NSW 2233**

**Dear Chelsea,**

**On behalf of the Organizing Committee of the NSW Slovenian of the Year Awards 2008 I wish to thank you and your parents for your magnificent performance at the presentation of the awards on June 22, 2008 at the Triglav Panthers St. Johns Park Club. Your contribution has made the presentations a great occasion.**

**I also congratulate you on being awarded the NSW Slovenian Primary Student of the Year 2007 award. You deserve it. Congratulations and lots of successes in the future.**

**Yours faithfully,**



**Branko Fabjancic  
Chairperson**

**Of the Committee for the NSW and ACT Slovenian of the Year Awards.  
c/o Panthers St. Johns Park Triglav  
80-84 Brisbane Rd  
St. Johns Park NSW 2176**

Stephen Rozane



*Your lifestyle, your club.*



**PANTHERS ST JOHNS PARK -TRIGLAV 2008  
NSW AND ACT SLOVENIAN OF THE YEAR AWARDS  
for the year 2007**

## **OFFICIAL PROPOSAL FORM**

**Closing date; 18<sup>th</sup> May 2008**

### **AWARD CATEGORIES:**

- NSW and ACT- Slovenian Primary Student of the Year
- NSW and ACT - Slovenian Secondary Student of the Year
- ??? NSW and ACT - Slovenian Tertiary Student of the Year
- NSW and ACT - Slovenian Entrepreneur of the Year
- NSW and ACT - Slovenian Outstanding Senior Citizen of the Year
- NSW and ACT - Slovenian Outstanding Volunteer of the Year
- NSW and ACT - Australian Slovenian Achievements
- NSW and ACT - Slovenian Life Time Achievement Award.

*(Please tick to indicate the Award Category you are nominating for)*

**Name of person nominated: STEPHEN ROŽANC**

**Address: 98 NEVILLE ST SMITHFIELD 2164**

**Tel.....9725 1406**

**mob.....**

**Email.....MOTHER: noeliner@optusnet.com.au**

### **1.st year conservatorium -composition**

**Business/Organization/Individual proposing: Slovenian Mission MERYLANDS+  
GRANDFATHER Franc Rozanc**

**Address:..... 29 Rowley Str Smithfield NSW 2164.....**

**Tel.....9609 2556.....**

**Email..... Contact Name Franc Rozanc ... ..**

**Send the proposal to**

**"Slovenian of the Year" Awards, Panthers St Johns Park Triglav  
80-84 Brisbane Rd St Johns Park NSW 2176**

**Tel (o2) 9426 1000 or Email to: triglav@panthers.com.au**



**N0. 2 – The winner of the NSW SLOVENIAN TERTIARY STUDENT OF THE YEAR  
2007 is STEPHEN ROZANC**



As a child, Stephen was very much influenced by his Slovenian grandparents, Franc and Angela Rozanc, who looked after him and his brother while their mother was at work and studying. Stara mama and stari ata have always played a major role in Stephen's life and have greatly contributed to his love of his Slovenian heritage. At the age of 8, they started to take him to piano lessons and ensured he practised every day.

Stephen excelled both at piano and his other school studies. He completed his secondary schooling at Patrician Brother College in Fairfield and attained a UAI of 94.85 in his HSC and was awarded 1<sup>st</sup> place for Academic Achievement in Music, 2<sup>nd</sup> place in Software design and English Extension, and a 3<sup>rd</sup> place in English Advanced. Apart from academic achievements, he has also helped Non-English speaking candidates with their Primary School and High school certificates. He was providing audio and visual technical support for school masses, concerts and other functions. He was exceptionally proud to play the piano in his year 12 Graduation Mass. He has also performed at Slovenian concerts in Sydney, Melbourne and Canberra.

Stephen is currently studying for a Bachelor of Music degree at the Sydney Conservatorium of Music.

In respect of his Slovenian heritage and his grandparents, he has begun learning the language and had composed a piece of music for piano, flute and cello "Z vnemo in ognjem" ("With zeal and Fire), which was his entry submission to the Conservatorium of Music and was greatly influenced by his Slovenian heritage.

**Stephen je danes, največ po zaslugi njegovih starih staršev Franca in Angela Rozanc, študent glasbe, poln akademskega in glasbenega talenta, kateri se je že pokazal v njegovih odličnih uspehih in se bo sigurno izpopolnjeval še v bodoče. Na njegovi življenski poti mu želimo veliko uspehov in iskreno čestitamo.**

Stephen was born 23 January 1990. He lives in Smithfield with his mother and brother. Throughout his life he has had his Slovenian grandparents Franc and Angela Rozanc play a major role in his life both in caring for him and his brother whilst their mum worked and studied.

From the age of 8 his grandparents began taking him to piano lesson and ensured that Stephen practised the piano daily. He excelled both at piano and his other school studies.

Stephen completed his secondary schooling at Patrician Brother College in Fairfield and attained a UAI of 94.85 in his HSC.

In his school results he was awarded 1<sup>st</sup> place for Academic Achievement in Music, 2<sup>nd</sup> place in Software design and English Extension and 3<sup>rd</sup> place in English Advanced.

He volunteered as Reader and scribe for Non English speaking background candidates for the School certificate and Higher school certificate for the last 4 years of schooling. He also provided Audio and Visual technical support for school masses, concerts and other functions. He was exceptionally proud to play the piano in his year 12 Graduation Mass in 2007.

Stephen is currently studying a Bachelor of Music in composition at the Sydney Conservatorium of Music.

Stephen has always shared a special bond with his Slovenian grandparents and has performed at Slovenian concerts in Sydney Melbourne and Canberra. His interest in his Slovenian heritage has developed as he has matured and has recently begun learning the language. One of the many stories told to him by his grandparents inspired him to compose "Z Vnemo in Ognjem" a piece which was part of his submission for entry to the Conservatorium of Music. This piece was written for piano, flute and cello.



**N0. 2 – The winner of the NSW SLOVENIAN TERTIARY STUDENT OF THE YEAR 2007 is STEPHEN ROZANC**

As a child, Stephen was very much influenced by his Slovenian grandparents, Franc and Angela Rozanc, who had looked after him and his brother while his mother was at work or studying. Throughout his early life they have played a major role in his life, especially when he was 8 years old and they started to take him to piano lessons.

Stephen excelled both at piano and his other school studies. He completed his secondary schooling at Patrician Brother College in Fairfield and attained a UAI of 94.85 in his HSC and was awarded 1<sup>st</sup> place for Academic Achievement in Music, 2<sup>nd</sup> place in Software design and English Extension, and a 3<sup>rd</sup> place in English Advanced. Apart from academic achievements, he has also helped Non-English speaking candidates with their Primary School and High school certificates. He was providing audio and visual technical support for school masses, concerts and other functions. He was exceptionally proud to play the piano in his year 12 Graduation Mass. He has also performed at Slovenian concerts in Sydney, Melbourne and Canberra.

Stephen is currently studying for a Bachelor of Music degree at the Sydney Conservatorium of Music.

In respect of his Slovenian heritage and his grandparents, he has begun learning the language and had composed a piece of music for piano, flute and cello “Z vnemo in ognjem” (“With zeal and Fire), which was his entry submission to the Conservatorium of Music and was greatly influenced by his Slovenian heritage.

**Stephen je danes, največ po zaslugi njegovih starih staršev Franca in Angela Rozanc, študent glasbe, poln akademskega in glasbenega talenta, kateri se je že pokazal v njegovih odličnih uspehih in se bo sigurno izpopolnjeval še v bodoče. Na njegovi življenski poti mu želimo veliko uspehov in iskreno čestitamo.**



DORA

HRVATIN

## DORA HRVATIN

Predlagana za SLOVENIAN VOLUNTEER OF THE YEAR 2007

Od KLUBA TRIGLAV PNTHERS ST JOHNS PARK, Balinarske sekcije.



Dora je bila rojena 2.2.1937 v vasi Lisac občina Rijeka v družini kjer je bila četrta od sedem otrok. Leta 1956 je je zapustila domovino in po skoraj enoletnem čakanju v Italiji (San Szabo, Udine in Aversa) prispela v Avstralijo. V Sydneyu se je najprej zaposlila kot gospodinjska pomočnica, nato pa kot šivilja v različnih tovarnah oblačil. Leta 1958 se je poročila z Emilom Hrvatinom (dr. Mikola in p. Bernard) in skupaj sta si ustvarila prvi dom v Cabramatti, predmestju Sydneya. Rodila sta se jima dva otroka Sonja, leta 1960 in Dennis leta 1963.

Leta 1972 sta se na povabilo prijatelja Lojzeta Mogeta pridružila slovenski skupnosti, ki se je združevala na zemljišču bivše kmetije v San Johns Parku, kateremu so dali ime Triglav. Z možem in otroki sta redno prihajala na prireditve in srečanja, čeprav sta bila zelo zavzeta z delom in otroki.

Od prvih dni ko so se zgradile prve balinarske steze na zemljišču novega kluba, pa do današnjih dni je bila družina Hrvatin aktivni sodelavec pri vsaki akciji za Triglav, pa naj je bilo pri igri ali delu. Dora in Emil sta sodelovala pri rednem delu v klubu, kot so bila tedenska dežurstva s postrežbo in kuhinjo v klubu, pomoč pri večjih prireditvah, kot so bile svadbe in praznovanja, poleg tega pa je bila Dora odgovorna za žensko sekcijo triglavskih balinarjev, kjer je neomajno in lojalno delala in še dela tudi danes kot vodja ženske sekcije. Dora je zanesljiva, zvesta in neomajna pri njenem delu in nikoli je niso spravile iz tira občasne težave, pa naj bodo osebne ali društvene. Nobeno delo ji ni bilo pretežko, nikoli ji ni bilo žal truda, medtem, ko so mnogi drugi prihajali, odhajali, se jezili, odstopali in se vračali, med vsemi temi je bila Dora kot steber, na katerega si se lahko oprl, zanesljivo in neprekinjeno na svojem mestu in s takim pozitivnim odnosom si je ustvarila sloves, spoštovanje in priljubljenost ne samo med člani Kluba Triglav ampak tudi med drugimi klubi, s katerimi se je srečavala na medklubskih tekmovanjih in tekmovanjih Balinarske zveze NSW, kjer je dolga leta dosegala lepe uspehe kot tekmovalka.

Tudi v danasnjem času, ko se je Klub Triglav združil z močnim avstralskim klubom Panthers, smo lahko hvaležni ljudem kot je Dora, da slovenski šport in slovensko članstvo v klubu še vedno obstaja, saj brez njenega dela in pomoči bi se naši člani balinarji verjetno že razgubili. Hvala ti Dora za tvoje vztrajno delo in želimo, da boš vztrajala z nami še mnogo let.

Predsednik Balinarske sekcije Triglav Panthers

Emil Fabjancic

**No. 4 - The winner of The NSW – SLOVENIAN OUTSTANDING  
VOLUNTEER OF THE YEAR 2007 FOR TRIGLAV is DORA HRVATIN**

**Dora Hrvatin ni znana in spoštovana samo v krogu triglavskih članov, temveč v celotni slovenski skupnosti, kot pridna in zanesljiva oseba, ki spoštuje delo v slovenski skupnosti in katerega z veseljem opravlja že vrsto let. Kot zvesta članica, prihaja v klub Triglav od dneva, ko se je na povabilo prijateljev prvič sestala z drugimi Slovenci na zemljišču, kjer se nahajamo danes.**

**Dora, after having spent a year waiting in a camp in Italy, arrived in Australia in 1957. Initially she worked as housekeeping help and later as a seamstress. In 1958 she married Emil and they made their home in Cabramatta.**

**In 1972 they joined a group of Slovenians, who met on a piece of former farm land at St Johns Park which they named Triglav. Since that first attendance, Dora's family has actively participated within Triglav, attending functions and gatherings regularly.**

**Both Dora and Emil were regular workers at the club, including weekly duties in the kitchen, organising and helping with various occasions.**

**Dora was also responsible for the women's section of the Triglav Bocce Team constantly till this day. She has always been trustworthy, reliable and loyal, and nothing has gotten in the way of her responsibilities. Nothing was ever too hard for her. With her positive attitude, Dora is always there, a pillar to be leaned upon. She has gained a reputation, enormous respect and popularity not only amongst the members of Triglav but also amongst competitors within the interclub competitions of Bocce NSW, where she has achieved many successes as a player.**

**Many thanks for all your hard work, Dora, especially from your friends at Triglav Panthers St Johns Park.**



## **DORA HRVATIN**

**Predlagana za SLOVENIAN VOLUNTEER OF THE YEAR 2007**

**Od KLUBA TRIGLAV PNTERS ST JOHNS PARK, Balinarske sekcije.**



Dora je bila rojena 2.2.1937 v vasi Lisac občina Rijeka v družini kjer je bila četrta od sedem otrok. Leta 1956 je je zapustila domovino in po skoraj enoletnem čakanju v Italiji (San Szabo, Udine in Aversa) prispela v Avstralijo. V Sydneyu se je najprej zaposlila kot gospodinjska pomočnica, nato pa kot šivilja v različnih tovarnah oblačil. Leta 1958 se je poročila z Emilom Hrvatinom (dr. Mikola in p. Bernard) in skupaj sta si ustvarila prvi

dom v Cabramatti, predmestju Sydneya. Rodila sta se jima dva otroka Sonja, leta 1960 in Dennis leta 1963.

Leta 1972 sta se na povabilo prijatelja Lojzeta Mogeta pridružila slovenski skupnosti, ki se je združevala na zemljišču bivše kmetije v San Johns Parku, kateremu so dali ime Triglav. Z možem in otroki sta redno prihajala na prireditve in srečanja, čeprav sta bila zelo zavzeta z delom in otroki.

Od prvih dni ko so se zgradile prve balinarske steze na zemljišču novega kluba pa do današnjih dni je bila družina Hrvatin aktivni sodelavec pri vsaki akciji za Triglav, pa naj je bilo pri igri ali delu. Dora in Emil sta sodelovala pri rednem delu v klubu, kot so bila tedenska dežurstva s postrežbo in kuhinjo v klubu, pomoč pri večjih prireditvah, kot so bile svadbe in praznovanja, poleg tega pa je bila Dora odgovorna za žensko sekcijo triglavskih balinarjev, kjer je neomajno in lojalno delala in še dela tudi danes kot vodja ženske sekcije. Dora je zanesljiva, zvesta in neomajna pri njenem delu in nikoli je niso spravile iz tira občasne težave, pa naj bodo osebne ali društvene. Nobeno delo ji ni bilo pretežko, nikoli ji ni bilo žal truda, medtem, ko so mnogi drugi prihajali, odhajali, se jezili, odstopali in se vračali, med vsemi temi je bila Dora kot steber, na katerega si se lahko oprl, zanesljivo in neprekinjeno na svojem mestu in s takim pozitivnim odnosom si je ustvarila sloves, spoštovanje in priljubljenost ne samo med člani Kluba Triglav ampak tudi med drugimi klubi, s katerimi se je srečavala na medklubskih tekmovanjih in

tekmovanjih Balinarske zveze NSW, kjer je dolga leta dosegala lepe uspehe kot tekmovalka .

Tudi v danasnjem času, ko se je Klub Triglav združil z močnim avstralskim klubom Panthers, smo lahko hvaležni ljudem kot je Dora, da slovenski šport in slovensko članstvo v klubu še vedno obstaja, saj brez njenega dela in pomoči bi se naši člani balinarji verjetno že razgubili. Hvala ti Dora za tvoje vztrajno delo in želimo, da boš vztrajala z nami še mnogo let.

**Presdnik Balinarske sekcije Triglav Panthers**

**Emil Fabjancic**





TRIGLAV  
ST JOHN'S PARK



TRADING AT  
80-84 BRISBANE RD  
ST JOHN'S PARK NSW 2176

TEL (02) 9426 1000  
Fax (02) 9823 2522

Email Address: [triglav@panthers.com.au](mailto:triglav@panthers.com.au)

\*\*\*\*\*

Date: 10 May 2008

Dear Mrs. Dora Hrvatin,

On behalf of the Committee for the NSW and ACT Slovenian of the Year Awards, I would like to inform you that you have been nominated for the NSW and ACT – Slovenian Outstanding Volunteer of the Year Award for 2007.

Could you please send to the NSW Slovenian Award Committee a Summary of your life's work with the Slovenian community in Australia and what achievements/successes you have had in the year 2007. This will be used by the judging panel for the judging purposes for your nominated category. Please fill free to submit in writing either in Slovenian or English.

I will be sending you a letter informing you if you are a finalist for this year's award, and you will be invited to the Awards function at St Johns Park Panthers Triglav on the 22<sup>nd</sup> of June 2008 as our guest.

It is important that we recognise people who have strived and achieved excellence within the Australian /Slovenian community, and the Awards Committee appreciates your work in our community. On behalf of the Awards committee I would like to congratulate you on your nomination, and good luck.

If you have any questions please do not hesitate in calling our Public Relations Officer Martha Magajna, tel. 02 9609 6057.

Yours Sincerely,

Branko Fabjancic  
Chairman  
Of the Committee for the NSW and ACT Slovenian of the Year Awards.  
c/o Panther St. Johns Park Triglav  
80 -84 Brisbane Rd  
St. Johns Park NSW 2176





Stefan e Ana  
ŠERNEK

## ŠTEFAN IN ANA ŠERNEK

### NSW Slovenian Outstanding Senior Citizens of the Year 2007



Štefan je rojen 12.12.1936 v vasi Črenšovci v Prekmurju v Sloveniji kot 13. otrok. Šolo je obiskoval v Črenšovcih in končal nižjo gimnazijo. Izučil se je za mizarja, ker je njegov oče imel mizarstvo obrt in tako so se tudi sinovi učili mizarstva. Šolo je končal na mizarški zbornici na Ptuj. Kot mladinec se je veliko ukvarjal s športom, bil navdušen pevec in plesalec. Sodeloval je pri mladinskem pevskem zboru v Črenšovcih. Bil je tudi najboljši plesalec ruskega plesa KAZAČOK.

V času svoje učne dobe je spoznal svojo ženo ANICO KOREN. Ana je rojena 12.6.1938 na Srednji Bistrici v Prekmurju. Leta 1956 sta odšla v Avstrijo in se tam poročila leta 1957. Še isto leto sta prišla v Avstralijo, v Melbourne 15.4.1957 in naprej v hostel Greta v NSW.

Štefan in Ana sta se takoj vključila v življenje nastajajoče slovenske skupnosti. Z ženo sta redno hodila k slovenskim nedeljskim in prazničnim mašam, kakor tudi na razne prireditve. Štefan rad raztegne harmoniko. Bil je član prvega slovenskega orkestra, ki ga je tedaj v Paddingtonu organiziral p. Odilo Hajnšek. Igral je na več porokah, plesih, prireditvah in tudi na slovenskih – mladinskih koncertih. Že od leta 1966 je član Slovenskega društva Sydney, bil je član odbora, od leta 1984 do 1994 predsednik Društva in 15 let tudi predsednik Lovski družine, ki je delovala od leta 1980 do 2006. Kot predsednik je vodil gradnjo sedanjega doma Slovenskega društva v Wetheril Parku, ki je bil odprt 22.4.1989. Hkrati je skrbel za kulturno in družabno življenje, za moški pevski zbor SDS, zbor Lipa in sedaj za Trio SDS.

Ana je od leta 1982 pripravljala dvorano na Slovenskem društvu, čistila, prala prte, zavese, kuhinjsko perilo, skrbela za cvetje. Ko so gradili sedanji dom SDS, je Ana ves čas skrbela za hrano in pijačo delavcev, kuhala tudi v vetru, dežju, blatu in mrazu, dokler ni bila stavba pokrita s streho. Prav tako je sprejemala goste in člane, delala v baru, kadar je bilo potrebno in več let skrbela za kuhinjo, čiščenje, krašenje in druge stvari na Društvu. –

Od novembra 2007 sta oba, Štefan in Ana, spet v odboru Društva. Štefan skrbi za kulturno in družabno življenje, Ana sprejema goste, prodaja loterijske listke in postori, kar je potrebno. Vse delo do danes opravljata popolnoma prostovoljno.

Štefan je tudi v Avstraliji delal kot mizar. Leta 1968 je odprl svoje podjetje SERNIK KITCHEN AND CABINET- MAKER. Žena Ana je bila zaposlena v podjetju kot knjigovodja. Veliko opreme v dvorani in prostorih SDS je delo njegovih rok. Sedaj sta oba v pokoju, podjetje pa vodi sin Štefan, ki je prav tako odličen harmonikar, bil je prvak v igranju harmonike v Avstraliji in še danes nastopa na odru v duetu.

Lani, 4.2.2007, sta praznovala zlato poroko pri Sv. Rafaelu v Merrylandsu. Bog ju živi še vrsto let!

P. Darko



PANTHERS ST JOHNS PARK -TRIGLAV 2008  
NSW AND ACT SLOVENIAN OF THE YEAR AWARDS  
for the year 2007

## OFFICIAL PROPOSAL FORM

Closing date; 18<sup>th</sup> May 2008

### AWARD CATEGORIES:

- NSW and ACT- Slovenian Primary Student of the Year
- NSW and ACT - Slovenian Secondary Student of the Year
- NSW and ACT - Slovenian Tertiary Student of the Year
- NSW and ACT - Slovenian Entrepreneur of the Year
- NSW and ACT - Slovenian Outstanding Senior Citizen of the Year
- NSW and ACT - Slovenian Outstanding Volunteer of the Year
- NSW and ACT - Australian Slovenian Achievements
- NSW and ACT - Slovenian Life Time Achievement Award.

(Please tick to indicate the Award Category you are nominating for)

Name of person nominated:

STEFAN SERNEK

Address:

17 TRADEWINDS PL KAREELA

Tel.....9528 3423 .....mob.....

Email.....

Business/Organization/Individual proposing:

SLOVENSKO DRUSTVO SYDNEY

Address:.....

.....  
0417 665 2 13

Tel.....

Email..... Contact Name ...JOE ERZETIC .....

Send the proposal to

"Slovenian of the Year" Awards, Panthers St Johns Park Triglav

80-84 Brisbane Rd St Johns Park NSW 2176

Tel (o2) 9426 1000 or Email to: [triglav@panthers.com.au](mailto:triglav@panthers.com.au)





PANTHERS ST JOHNS PARK -TRIGLAV 2008  
NSW AND ACT SLOVENIAN OF THE YEAR AWARDS  
for the year 2007

## OFFICIAL PROPOSAL FORM

Closing date; 18<sup>th</sup> May 2008

### AWARD CATEGORIES:

- NSW and ACT- Slovenian Primary Student of the Year
- NSW and ACT - Slovenian Secondary Student of the Year
- NSW and ACT - Slovenian Tertiary Student of the Year
- NSW and ACT - Slovenian Entrepreneur of the Year
- NSW and ACT - Slovenian Outstanding Senior Citizen of the Year
- X NSW and ACT - Slovenian Outstanding Volunteer of the Year
- NSW and ACT - Australian Slovenian Achievements
- NSW and ACT - Slovenian Life Time Achievement Award.

*(Please tick to indicate the Award Category you are nominating for)*

Name of person nominated:

ANA SERNEK

Address:

17 TRADEWINDS PL KAREELA

Tel.....9528 3423 .....mob...0414 658 791 ...

Email.....

Business/Organization/Individual proposing:

SLOVENSKO DRUSTVO SYDNEY

Address:.....

0417 6652 13

Tel.....

Email..... Contact Name ...JOE ERZETIC .....

Send the proposal to

"Slovenian of the Year" Awards, Panthers St Johns Park Triglav  
80-84 Brisbane Rd St Johns Park NSW 2176

Tel (o2) 9426 1000 or Email to: [triglav@panthers.com.au](mailto:triglav@panthers.com.au)

**No. 5 & 6 -The winner of the NSW SLOVENIAN OUTSTANDING SENIOR OF THE YEAR 2007 are STEFAN and ANA SERNEK**

Štefan in Ana Šernek, oba doma iz Slovenskega Prekmurja, sta zelo poznana in spoštovana slovenska rojaka v Sydneyu, saj sta se hitro po njunem prihodu v Avstralijo vključila v slovensko skupnost. Obiskovala sta slovenske maše in sodelovala pri drugih kulturnih in zabavnih aktivnostih v Paddingtonu, že leta 1966. pa sta postala člana Slovenskega društva Sydney. Višek njunega požrtvovalnega dela za slovensko skupnost je bila gradnja današnjega slovenskega kluba v Wetherill Parku, saj sta kot vodilna člana skrbela za gradnjo, za nakup materiala, nadzorovala delo, da so delavci dobili jesti, skratka, opravila sta gigantno delo. Vedno sta delala skupaj, zato je tudi pravilno, da danes oba prejmeta enako priznanje.

Stefan, one of 13 children, became a cabinet maker just like his father and brothers. He loved sport, singing and dancing. He met his future wife Ana while still at school. They came to Australia in 1957. From Greta hostel they went to Sydney, where in 1968 they established a private firm "Sernek Kitchen and Cabinet Makers".

Coming to Sydney, they soon became involved with the Slovenian community. Stefan loves to play accordion, singing and dancing. He was part of the 1<sup>st</sup> Slovenian Orchestra and played at many community and private functions, and also at the Slovenian Youth concerts. Stefan and Ana became members of the Slovene Association Sydney 1966. Stefan was first a committee member and then a president from 1984 to 1994. He was also a president of the Hunter's Group for 15 years.

During his presidency, he led and supervised the building of the current premises at Wetherill Park, which was opened in 1989. A lot of woodwork at the Club is Stefan's work. At the same time he was encouraging the cultural and social community life. He organised and sang in a number of choirs and is now leading the Trio SDS singers. He is also responsible for current cultural and social activities at SDS.

From 1982 Ana has helped with the preparations of the hall of SDS, cleaning, looking after the floral arrangements and doing the laundry for SDS. During the building of the current premises, she would help to organise the food and drinks for the workers. No matter what the weather, she was there till the roof went up.

Later she spent much time and energy in all areas of the club: greeting guests, work in the bar, cleaning, kitchen work and much more. In November of 2007, both Ana and Stefan, were voted in as committee members again. This time we find Stefan once again in charge of social and cultural events and Ana helping wherever help is needed.

On behalf of the Slovenian community in Sydney, thank you, Stefan and Ana. We congratulate you and wish you many more years at work you do so well!



## ŠTEFAN IN ANA ŠERNEK

### NSW Slovenian Outstanding Senior Citizens of the Year 2007



Štefan je rojen 12.12.1936 v vasi Črenšovci v Prekmurju v Sloveniji kot 13. otrok. Šolo je obiskoval v Črenšovcih in končal nižjo gimnazijo. Izučil se je za mizarja, ker je njegov oče imel mizarstvo obrt in tako so se tudi sinovi učili mizarstva. Šolo je končal na mizarški zbornici na Ptuj. Kot mladinec se je veliko ukvarjal s športom, bil navdušen pevec in plesalec. Sodeloval je pri mladinskem pevskem zboru v Črenšovcih. Bil je tudi najboljši plesalec ruskega plesa KAZAČOK.

V času svoje učne dobe je spoznal svojo ženo ANICO KOREN. Ana je rojena 12.6.1938 na Srednji Bistrici v Prekmurju. Leta 1956 sta odšla v Avstrijo in se tam poročila leta 1957. Še isto leto sta prišla v Avstralijo, v Melbourne 15.4.1957 in naprej v hostel Greta v NSW.

Štefan in Ana sta se takoj vključila v življenje nastajajoče slovenske skupnosti. Z ženo sta redno hodila k slovenskim nedeljskim in prazničnim mašam, kakor tudi na razne prireditve. Štefan rad raztegne harmoniko. Bil je član prvega slovenskega orkestra, ki ga je tedaj v Paddingtonu organiziral p. Odilo Hajnšek. Igral je na več porokah, plesih, prireditvah in tudi na slovenskih – mladinskih koncertih. Že od leta 1966 je član Slovenskega društva Sydney, bil je član odbora, od leta 1984 do 1994 predsednik Društva in 15 let tudi predsednik Lovski družine, ki je delovala od leta 1980 do 2006. Kot predsednik je vodil gradnjo sedanjega doma Slovenskega društva v Wetheril Parku, ki je bil odprt 22.4.1989. Hkrati je skrbel za kulturno in družabno življenje, za moški pevski zbor SDS, zbor Lipa in sedaj za Trio SDS.

Ana je od leta 1982 pripravljala dvorano na Slovenskem društvu, čistila, prala prte, zavese, kuhinjsko perilo, skrbela za cvetje. Ko so gradili sedanji dom SDS, je Ana ves čas skrbela za hrano in pijačo delavcev, kuhala tudi v vetru, dežju, blatu in mrazu, dokler ni bila stavba pokrita s streho. Prav tako je sprejemala goste in člane, delala v baru, kadar je bilo potrebno in več let skrbela za kuhinjo, čiščenje, krašenje in druge stvari na Društvu. –

Od novembra 2007 sta oba, Štefan in Ana, spet v odboru Društva. Štefan skrbi za kulturno in družabno življenje, Ana sprejema goste, prodaja loterijske listke in postori, kar je potrebno. Vse delo do danes opravljata popolnoma prostovoljno.

Štefan je tudi v Avstraliji delal kot mizar. Leta 1968 je odprl svoje podjetje ŠERNIK KITCHEN AND CABINET- MAKER. Žena Ana je bila zaposlena v podjetju kot knjigovodja. Veliko opreme v dvorani in prostorih SDS je delo njegovih rok. Sedaj sta oba v pokoju, podjetje pa vodi sin Štefan, ki je prav tako odličen harmonikar, bil je prvak v igranju harmonike v Avstraliji in še danes nastopa na odru v duetu.

Lani, 4.2.2007, sta praznovala zlato poroko pri Sv. Rafaelu v Merrylandsu. Bog ju živi še vrsto let!

P. Darko



Stefan and Ana Sernek First Draft

Stefan was born the 13<sup>th</sup> child in the family and on completing junior high learnt to be a cabinet maker just like his father and brothers. As a young man he was hugely involved in sport and loved singing and dancing. Whilst still at school he met Ana. They left Slovenia for Austria in 1956. They got married and arrived in Australia in 1957 thru Melbourne. They stayed in Hostel Greta in NSW.

They became involved with the Slovenian community immediately. They are regular mass attendees and also at most functions. Stefan loves to play the accordion and was part of the 1<sup>st</sup> Slovenian Orchestra.. He has played for many weddings and dances and also at our youth concerts.

From 1966 he has been a member of SDS, a committee member and from 1984 -94 he was the president of SDS. In that time he was also the Hunters Group for 15 years.

During his tenure as president of SDS he led the building of the current premises at Wetherill Park which was opened in 1989. All along he was encouraging the cultural and community life.

From 1982 Ana has helped with the preparations of the hall of SDS, cleaning, looking after the floral arrangements and doing the laundry for SDS. During the building of the current premises Ana helped organise the food and drinks for the workers. No matter what the weather she was there till the roof went up.

Later she spent as much energy in all areas whether it was greeting guests or any one of the many jobs required. In November of 2007 both Ana and Stefan got voted into the committee again.



TRIGLAV  
ST JOHN'S PARK



TRADING AT  
80-84 BRISBANE RD  
ST JOHN'S PARK NSW 2176

TEL (02) 9426 1000  
Fax (02) 9823 2522

Email Address: [triglav@panthers.com.au](mailto:triglav@panthers.com.au)

\*\*\*\*\*

Date: 10 May 2008

Dear Mrs. Ana Sernek,

On behalf of the Committee for the NSW and ACT Slovenian of the Year Awards, I would like to inform you that you have been nominated for the of the NSW and ACT Slovenian Outstanding Volunteer Award for 2007.

Could you please send to the NSW Slovenian Award Committee a Summary of your life's work with the Slovenian community in Australia and what achievements/successes you have had in the year 2007. This will be used by the judging panel for the judging purposes for your nominated category. Please fill free to submit in writing either in Slovenian or English.

I will be sending you a letter informing you if you are a finalist for this year's award, and then you will be invited to the Awards function at St Johns Park Panthers Triglav on the 22<sup>nd</sup> of June 2008 as our guest.

It is important that we recognise people who have strived and achieved excellence within the Australian /Slovenian community, and the Awards Committee appreciates your work in our community. On behalf of the Awards committee I would like to congratulate you on your nomination, and good luck.

If you have any questions please do not hesitate in calling our Public Relations Officer Martha Magajna, tel. 02 9609 6057.

Yours Sincerely,

Branko Fabjancic  
Chairman  
Of the Committee for the NSW and ACT Slovenian of the Year Awards.  
c/o Panthers St. Johns Park Triglav  
80-84 Brisbane Rd  
St. Johns Park NSW 2176

